

ČÍSLO KARTY / N° DE LA CARTE:

POPLATKY / TARIFS

| | |
|---|--|
| Ročný poplatok..... 15 € | <i>Tarif Plein15 €</i> |
| Zľava..... 9,50 € (deti, študenti, dôchodcovia, učitelia francúzštiny) | <i>Tarif réduit.....9,50 €</i> (enfants, étudiants, retraités, enseignants de français) |
| Študenti kurzov Francúzskeho inštitútu..... Zdarma | <i>Inscrits aux cours de l'IFS..... Gratuit</i> |
| Strata IF Pass-u 1 € | <i>Perte de l'IF Pass.....1 €</i> |
| CULTURETHEQUE (digitálna knižnica, bibliothèque numérique)..... 5 € (pre nečlenov mediatéky, bez IF Pass-u, pour les non-membres de la médiathèque, sans IF Pass) | |

Platba možná v hotovosti a kartou. Pri zápise online a platbe prevodom, vyplnený formulár prosím zašlite na biblio@institutfrancais.sk / Paiement possible en especes et par carte bancaire. Lors de l'inscription en ligne utilisant le paiement par virement bancaire, merci de remplir ce formulaire et de le retourner à : biblio@institutfrancais.sk

Platba prevodom : Tatra banka, IBAN: SK82 1100 0000 0026 2952 0424.

Povinná referencia pri platbe : IF PASS + Meno a priezvisko

PAIEMENT PAR VIREMENT : TATRA BANKA, IBAN: SK82 1100 0000 0026 2952 0424.

Indiquer obligatoirement IF PASS + Votre nom et prénom

| | | | |
|--|--|---|--|
| Meno a priezvisko <i>Prénom et nom</i> | | Mobilný telefón <i>Téléphone portable</i> | |
| Adresa <i>Adresse</i> | | Dátum narodenia <i>Date de naissance</i> | |
| | | Národnosť <i>Nationalité</i> | |
| Email <i>Mél</i> | | | |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Študent kurzu IFS / Étudiant Cours IFS | <input type="checkbox"/> Zamestnanec IFS alebo Veľvyslanectva / Personnel |
| <input type="checkbox"/> Dospelý / Adulte | <input type="checkbox"/> Učiteľ francúzštiny / Enseignant de français |
| <input type="checkbox"/> Žiak / Elève | <input type="checkbox"/> Dôchodca / Retraité |
| <input type="checkbox"/> Študent vysokej školy / Étudiant | <input type="checkbox"/> Iné, nezľavnené / Autre, sans réduction |

Karta IF PASS mi umožňuje prístup do mediatéky Francúzskeho Inštitútu na Slovensku a do digitálnej knižnice Culturethèque, prehlasujem preto, že som si prečítal(a) a akceptujem knižničný poriadok a tiež súhlasím so spracovaním mojich osobných údajov.

La carte IF Pass me donnant accès à la médiathèque de l'Institut français de Slovaquie et à la bibliothèque numérique Culturethèque, je déclare avoir pris connaissance de son règlement et l'accepte. J'autorise le traitement de mes données personnelles par IFS.

Dátum / Date

Podpis / Signature

KNIŽNIČNÝ PORIADOK MEDIATÉKY / REGLEMENT DE LA MEDIATHEQUE

+421 2 59 34 77 60 / 7739, biblio@institutfrancais.sk

Po | Lu 13h-18h Ut | Mar 10h30-19h30 Str | Mer 13h-18h Št | Jeu 13h-19h30 Pia | Ven 10h30-15h So | Sa 9h -13h

Pri zápise je nutné predložiť občiansky preukaz (cudzinci pobytovú kartu) a zaplatiť poplatok. Zúčastníci, ktorí nemajú trvalé bydlisko na Slovensku, sú povinní zaplatiť kauciu vo výške **33 eur**, ktorá im bude pri odchode spätne vrátená. Osoby mladšie ako 15 rokov sa zapisujú v prítomnosti rodičov. *Inscription se fait sur présentation de la carte d'identité ou de la carte de séjour et après le versement d'une cotisation. Les personnes intéressées n'ayant pas de domicile permanent en Slovaquie versent une caution de 33 euros qui leur sera remboursée à leur départ. Autorisation obligatoire des parents pour toute personne sans carte d'identité.*

Karta IF PASS je neprenosná a treba ju predložiť pri každej výpožičke. *La carte IF PASS est réservée strictement à l'usage personnel. Elle est indispensable lors de toute opération de prêt.*

Maximálny počet výpožičiek je **7**, z toho **4 DVD**. Knihy označené ako „CONSULTABLE UNIQUEMENT“ a slovníky sa nepožičiavajú. *Le prêt ne peut excéder 7 documents, dont 4 DVDs. Les livres portant une étiquette CONSULTABLE UNIQUEMENT et les dictionnaires ne sont pas empruntables.*

VÝPOŽIČNÁ DOBA / DURÉE DU PRÊT

| | | | |
|-----------------------------|----------|---------------------------------|------------|
| Knihy..... | 1 mesiac | Livres..... | 1 mois |
| Časopisy, hry, DVD, CD..... | 2 týždne | Périodiques, Jeux, DVD, CD..... | 2 semaines |

Výpožičnú dobu je možné online predĺžiť 2x. Učebnice sa požičiavajú len na mesiac a nie je možné ich predĺžiť. Rezervovaný dokument nie je možné predĺžiť, ani požičať. *Il est possible de prolonger la durée du prêt 2 fois, en ligne. Le délai de prêt des manuels scolaires est d'un mois sans possibilité de prolongation.*

Študenti IFS, ktorí nerešpektujú knižničný poriadok, strácajú právo na bezplatný zápis. *Les étudiants de l'IFS, qui ne respectent pas le règlement, seront privés de droit à l'inscription gratuite.*

V prípade straty alebo vážneho poškodenia dokumentu sa vyžaduje náhrada alebo zaplatenie dokumentu. V prípade nevyrovnania záväzkov voči knižnici alebo opakovaného porušenia knižničného poriadku, môže knižnica dočasne alebo trvalo pozastaviť členstvo. *En cas de perte ou de détérioration grave d'un document, l'emprunteur s'engage à en assurer le remplacement ou le paiement. Une infraction grave au règlement ou des négligences répétées peuvent entraîner la suspension temporaire ou définitive du droit de prêt ou l'interdiction définitive de l'accès à la médiathèque.*

Všetky audiovizuálne dokumenty sú určené výhradne na súkromné účely. Práva výrobcu a majiteľa vyhradené. Kopírovanie a verejná produkcia sú bez súhlasu majiteľa práv zakázané. *Tous les documents audiovisuels sont réservés à des particuliers pour un usage privé. Tous droits du producteur et du propriétaire de l'œuvre réservés. Sauf autorisation, la duplication et utilisation pour exécution publique sont interdites.*

Podľa zákona NRSR č. 42/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov súhlasím s poskytnutím a spracovaním mojich osobných údajov výlučne pre účely zápisu a členstva v Mediatéke FIB. *D'après la loi NRSR n°428/2002 Z.z. relative aux données privées, j'autorise l'informatisation de mes données privées dans le cadre exclusif du service de la Médiathèque de l'IFB.*

Zaväzujem sa dodržiavať knižničný poriadok Mediatéky – Informačného centra a potvrdzujem pravdivosť uvedených údajov. *Je m'engage à respecter le règlement de la Médiathèque – Centre d'Information. et je confirme la véracité de mes données personnelles.*